

がいこくじん

外国人のための

むりょう

そうだんかい

無料相談会 in おやま 小山

Consulta Gratuita para estrangeiros em OYAMA

あなたが困っていることを

専門家に相談できます。 タブレット通訳あり。

Você pode consultar sobre seus problemas com especialistas.

Temos o tablet para tradução.

むりょう

無料 / ¥0

Gratuito

かい

ふん

1回 / 30分

30min. por consulta

ひみつ

まも

秘密を守ります

Asseguramos o Sigilo

つうやく

ざいりゅうしかく
在留資格

Estado de
Residência



ねんきんそうだん
年金相談

Procedimentos
de Pensão



ほうりつそうだん
法律相談

Acessoria
Jurídica



せいかつそうだん
生活相談

Consultas sobre
a vida diária



ろうどうそうだん
労働相談

Consulta
Trabalhista



にほんごがくしゅうそうだん
日本語学習相談

Estudo do
Idioma Japonês



いつ?

QUANDO

がつ 7月26日 土

Sábado, 26 de Julho, das 11h30 às 15h30

どこ?

AONDE

おやましやくしょ かい かいぎしつ
小山市役所 2階会議室

Sala de Reunião do 2º andar na Prefeitura de Oyama

ことば

IDIOMAS

にほんご げんご えいご ちゅうごくご かんこくご
日本語のほか、10言語（英語、中国語、韓国語、タイ語、
ポルトガル語、スペイン語、ベトナム語、タガログ語、イ
ンドネシア語、ネパール語）タブレットでの電話通訳

Além do idioma Japonês, outros 10 idiomas (Inglês, Chinês, Coreano, Tailandês, Português, Espanhol, Vietnamita, Filipino, Indonésio e Nepalês), tradução por video chamada com um tablet

といあわせ

CONTATO



がいこくじん ざいりゅうしえん

外国人在留支援センター

Foreign Residents Support Center

とうきょうしゅつにゅうこくざいりゅうかんりきょくざいりゅうしえんぶもん

東京出入国在留管理局在留支援部門

TEL 03-5363-3015

主催：東京出入国在留管理局 協力：小山市

ポルトガル語版

ざいりゅうしかく 在留資格

Estado de
Residência

離婚（りこん）したら日本（にほん）にのこれるか、永住許可申請（えいじゅうきょかしんせい）をしたい、など入管（にゅうかん）の手續（てつづき）の相談（そうだん）ができます。

Consultas sobre permanecer no Japão após o divórcio, como solicitar a residência permanente, entre outros trâmites da Imigração.

ねんきんそうだん 年金相談

Procedimentos de
Pensão

年金（ねんきん）がはらえない、いくら年金（ねんきん）がもらえるか、などの相談（そうだん）ができます。

Consultas como cotas de pensão não pagas, quantia que receberá de aposentadoria, etc.

ほうりつそうだん 法律相談

Acessoria Jurídica

かりたお金（おかね）が返（かえ）せない、離婚（りこん）したい、など、法律（ほうりつ）で困（こま）っている人（ひと）が相談（そうだん）ができます。

Consultas sobre questões jurídicas, como incapacidade de pagar empréstimos e processos de divórcio, etc.

せいかつそうだん 生活相談

Consultas sobre
a vida diária

生活（せいかつ）していてわからないこと、困（こま）っていることの相談（そうだん）ができます。

Consultas aos residentes estrangeiros com dúvidas ou problemas relacionados ao cotidiano.

ろうどうそうだん 労働相談

Consulta
Trabalhista

仕事の中（なか）で、給料（きゅうりょう）がもらえない、など困（こま）っていることの相談（そうだん）ができます。

Consultas sobre problemas que enfrenta no trabalho, como não receber o salário, etc.

にほんごがくしゅうそうだん 日本語学習相談

Estudo do
Idioma Japonês

日本語（にほんご）の勉強（べんきょう）についての相談（そうだん）ができます。

Consultas sobre o estudo da língua japonesa

おやましやくしよ 小山市役所アクセス

ACESSO À PREFEITURA DE OYAMA

(小山市中央町1丁目1番地1号)

Oyama-shi Chuo-cho 1-1-1



Entrada
入口

かいじょうないばしよ 会場内場所

LOCALIZAÇÃO
DENTRO DO LOCAL



1F



★夜間・休日入口から入り、エレベーターで2階の会場へ行ってください。
Entre pela entrada noturna / feriado e pegue o elevador até o 2º andar, ao local do evento

★北玄関、南玄関からは会場へ行けません。
Não será possível entrar no local pelas entradas Norte ou Sul